

No. of Printed Pages : 4

MRU-009

MASTER OF ARTS (RUSSIAN)

(MARUS)

Term-End Examination

December, 2024

MRU-009 : INTERPRETATION

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 100

Note : Attempt all questions. All questions carry equal marks.

1. Explain different aspects of interpretation in English with Russian definitions and examples. 20
2. Translate the sentences from English into Russian : 20
 - (i) In minutes, two massive earthquakes that rocked Turkey and Syria turned entire cities into mounds of rubble.

C-2656/MRU-009

P. T. O.

- (ii) Trade and economic cooperation has been one of the most significant components of Russian-Indian relations.
- (iii) Minister of External Affairs of India said in a meeting in New Delhi that Russia and India are very close friends.
- (iv) The COVID-19 recession, also known as the Great Lockdown, closed businesses throughout the world.

3. Write a short note on “Simultaneous Interpretation”. What are the best practices involved while in the booth ? 20

4. Write the full form of the following abbreviations : 20

(i) MBΦ

(ii) МАГАТЭ

(iii) HATO

(iv) CHΓ

(v) ACEAH

5. Read carefully the sentences in Russian and choose the correct translation : 20

(i) The next BRICS summit will be held in China :

- (a) Следующий саммит БРИКС идет в Китае.
- (b) Следующий саммит БРИКС состоялся в Китае.
- (c) Следующий саммит БРИКС будет состояться в Китае.

(ii) The delegation is headed by the President :

- (a) Делегацию возглавляет президент.
- (b) Делегация возглавляет президентом.
- (c) Делегацию возглавляет президентом.

(iii) The diplomatic relations between our countries were established in 1947 :

- (a) Дипломатические отношения между нашими странами были установлены в 1947 году.
- (b) Дипломатические отношения между нашими странами устанавливаются в 1947 году.
- (c) Дипломатические отношения наших стран были установлены в 1947 году.

(iv) The heads of States signed a number of agreements :

- (a) Главы государств были подписаны ряд соглашений.
- (b) Главы государств подписали ряд соглашений.
- (c) Главы государств подписан ряд соглашений.

x x x x x x x